

# GREENPEACE



Campaña Tóxicos  
Marzo 2006

## **BOTNIA y ENCE: No se confundan, no hay ninguna "medalla" para ustedes.**

Es notable cómo las empresas de celulosa, algunos medios de prensa y dirigentes políticos están utilizando en forma errónea información sobre las campañas de Greenpeace procurando "demostrar" que nuestra organización practica un doble discurso en materia de plantas de celulosa. Nos referimos a la denominada, y, a esta altura famosa, "*Medalla de Plata*" supuestamente "otorgada" por Greenpeace a la tecnología ECF.

Previamente es importante hacer un breve comentario en relación a la actual situación del debate en los medios de comunicación. Recientemente la prensa argentina y uruguaya han comenzado a estar nutridas por los "aportes" de ciertos personajes y organizaciones que aparecen siempre al rescate de las industrias contaminantes utilizando como principal estrategia el ataque a la credibilidad de Greenpeace y del movimiento ecologista en su conjunto. De este modo se han publicado, con particular intensidad en las últimas semanas, entrevistas y columnas de opinión de Eduardo Ferreira (Fundación Argentina de Ecología Científica), Bjorn Lomborg, Patrick Moore, la Fundación Atlas y otros miembros de una bizarra corriente de opinión que se suele calificar de "escéptica"; un conjunto de autoproclamados "científicos" que descreen y procuran persuadir a los gobiernos de, por ejemplo, la inexistencia de riesgos asociados al cambio climático, poner en duda los peligros para la salud que representan las dioxinas y los PCBs y así, entre otras tantas barbaridades, nos indican que el mundo está hoy mejor que nunca en materia ambiental.

Los "escépticos" suelen tener bastante prensa, a pesar de sus disparatadas teorías, porque en momentos de importantes debates ambientales siempre hay sectores interesados en que aparezcan "científicos" que cuestionen la credibilidad de Greenpeace y del ambientalismo. A veces, con el resultado paradójico de que quienes les publican sus opiniones no revisan los fundamentos científicos e ideológicos de estos personajes, ya que si lo hicieran se darían cuenta de que están prestándose a jugar claramente en favor de intereses comerciales y políticos de gran envergadura.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Ver Anexo II.

Es en este contexto de intenso debate en torno a las plantas de celulosa y con la aparición nada casual de los "críticos" de Greenpeace que siempre acuden allí donde las empresas los necesitan, cuando aparece la información a la que hacemos referencia al inicio de este texto.

Que el accionar de Greenpeace sea revisado críticamente no es en absoluto algo malo, por el contrario, nos resulta muy positivo e interesante que nuestro trabajo sea analizado y seguido con intensidad y profundidad. Lo complejo es cuando la información que se brinda está presentada de modo parcial o directamente distorsionada.

En relación al caso de la ahora famosa "medalla de plata", a pesar de las numerosas aclaraciones que hemos hecho a varios medios de prensa —e inclusive a funcionarios del gobierno, numerosas referencias al caso siguen hablando de "premios" o de "medallas otorgadas", cuando lo único que existe es una categorización de prioridades de compra de productos madereros para los consumidores australianos utilizando la jerga "olímpica" para clasificar a los diversos productos y sus cualidades.

Un ejemplo de la distorsión que se ha producido al respecto es el caso de diario La República (Uruguay) del día 22 de febrero de 2006. En ese caso, a pesar de existir la información completa en la propia nota del diario<sup>2</sup>, optaron por titular de la siguiente manera:



Lo cierto del caso es que en la oficina de Greenpeace Australia Pacífico existe una fuerte campaña en procura de proteger los bosques nativos de dicha región que están bajo amenaza de destrucción.

En el marco de dicha campaña, Greenpeace publicó una guía para los consumidores de productos forestales con recomendaciones para poder elegir los mejores productos de acuerdo a su impacto ambiental. Esa guía, llamada "Good

<sup>2</sup> Ver Anexo I.

*Buys, Consumer Solutions*" contiene la sección *"Good Wood. Consumer Selection"* y se la puede ubicar en el site: [www.paradiseforest.org/consumer\\_solutions/good\\_wood\\_guide.php](http://www.paradiseforest.org/consumer_solutions/good_wood_guide.php)

Como puede leerse en dicha página de internet, se trata de una guía para consumidores sobre productos madereros en la cual la opción *"prioritaria"* o *"preferible"*, denominada *"medalla de oro"* es, en materia de papel, el papel producido con tecnología TCF o totalmente libre de cloro. Luego viene la segunda opción, en caso de ausencia de la mejor opción. Luego, la tercera categoría y la cuarta, que son malas opciones y la última que resulta inaceptable. No se considera el consumo de papel producido mediante las dos últimas categorías. Es decir, mejor opción TCF, si no hay otra cosa, papel ECF.

En la guía, es claro que se descarta la compra de papeles blanqueados con cloro elemental y se alienta la compra de papel TCF. En caso de no existir oferta de papel TCF, se indica al papel ECF como opción menos mala.

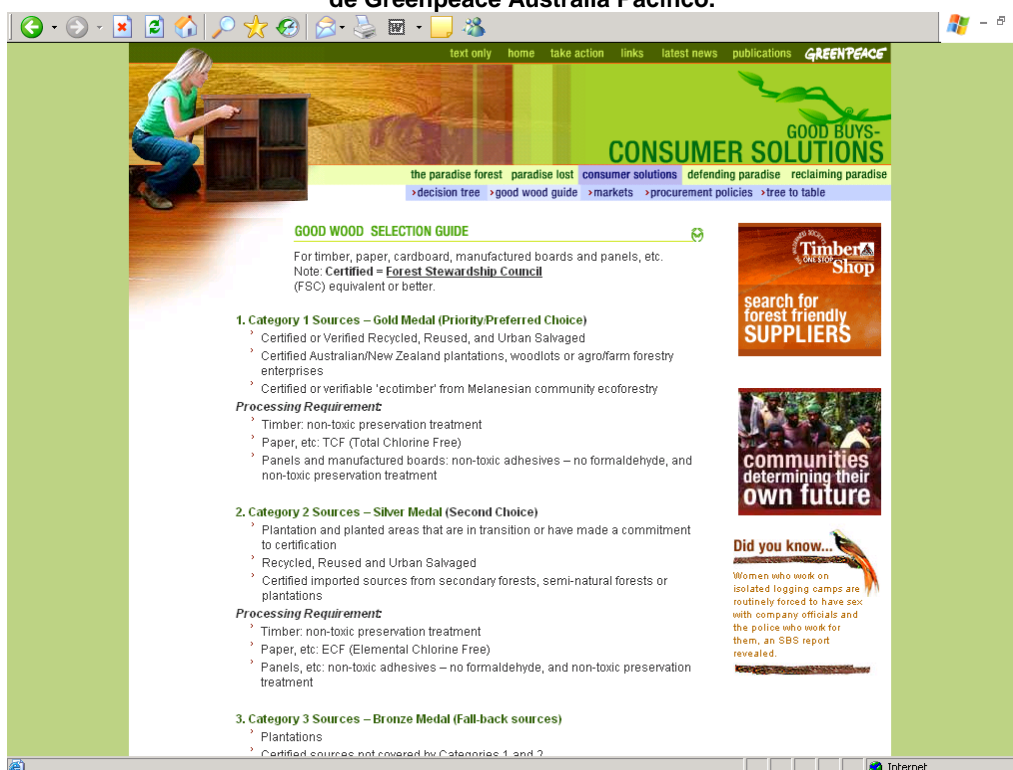
Por otro parte, es importante señalar que esta guía de ningún modo significa "premiar" ni "otorgar medallas", como lo han señalado algunos medios, algunas empresas e inclusive representantes del gobierno uruguayo. Se trata de un ranking de opciones de compra para los consumidores australianos.



Esto no significa aceptar las plantas ECF como opción válida, Greenpeace reclama el uso de tecnología TCF e induce en el mercado a optar por productos TCF. Como este mercado es pequeño, por lo tanto la oferta a los consumidores es pequeña, se propone que se utilicen papeles ECF frente a cualquier opción de papeles blanqueados con cloro elemental.

Para la situación que se está dando en la actualidad en nuestra región con la llegada en masa de plantas de celulosa a nuestros países es obvio que reclamemos que introduzcan la mejor tecnología, la número uno desde el punto de vista ambiental, y esa tecnología es TCF. El texto completo de la guía a la que hacemos referencia se puede ver en el Anexo III.

## Reproducción de la página de internet que contiene la guía para los consumidores de Greenpeace Australia Pacífico.



Ahora, resulta interesante hacer un comentario acerca de la utilización de la jerga "olímpica" en esta guía por parte de Greenpeace Australia. Es necesario señalar que Greenpeace Australia desde el año 1992 ha estado trabajando con especial dedicación y foco en lo que fue la postulación de Sydney como ciudad sede de los Juegos Olímpicos del año 2000. Sydney ganó esa postulación en buena medida por las mejoras ambientales que propuso para la realización de los juegos y en la infraestructura que propuso. Esa candidatura presentada por la ciudad de Sydney estuvo fuertemente basada en las propuestas de Greenpeace.

Los Juegos Olímpicos de Sydney fueron los primeros juegos olímpicos con un estándar ambiental único. Parte de ese trabajo de Greenpeace Australia puede ser revisado en la página:

<http://www.greenpeace.org.au/archives/olympics/index.html>

Con lo cual se explica el por qué de la utilización simbólica del "medallero olímpico" para categorizar esa guía para los consumidores.

**No hay premios, ninguna empresa o tecnología ha sido premiada ni ninguna medalla ha sido otorgada.**

**Greenpeace reclama a las empresas papeleras la adopción de las tecnologías y los criterios de producción que resultan ser los más avanzados en materia tecnológica y ambiental. Tanto Botnia como Ence pueden ponerlos en práctica y los gobiernos deben exigirlos. Para eso, Greenpeace propone la adopción de un Plan de Producción Limpia que es un enfoque integral de la producción del**



**papel, desde los criterios con los que se desarrollan los cultivos para la obtención de madera y los procesos industriales empleados hasta la necesaria reducción de los niveles de consumo en los países industrializados, también la modificación de los parámetros de calidad de los productos papeleros de modo de incentivar las metodologías más apropiadas para el ambiente y la gente.**

**Botnia y Ence, no deben confundirse, si quieren ser premiados por las organizaciones ambientalistas y de consumidores deben primero ofrecer productos que lo merezcan.**

### **¿Ejemplos de algunas declaraciones acerca de las "medallas"?**

*"Vuan afirma que la tecnología ECF (libre de cloro elemental) es la que adoptó la industria de pasta celulósica de todo el mundo y que incluso fue premiada por Greenpeace-Australia con el segundo puesto. El primer puesto se lo llevó el sistema TCF (totalmente libre de cloro), que es el que reclaman algunos ambientalistas."*

Declaraciones del Ing. Bruno Vuan (Botnia), Clarín (Argentina), 26/2/2006

*"Por otra parte, el vocero del grupo español afirmó que la organización no gubernamental ambientalista Greenpeace "le ha dado una medalla de oro" a la calidad de la tecnología utilizada por la planta, dado su cuidado del medio ambiente".*

Declaraciones de Claudio Vallejos, director de Comunicaciones y Relaciones Externas del grupo español ENCE a Radio 10 (Argentina) publicado por Infobae (Argentina), 1/3/2006.

*"Anoche un biólogo habló en un programa argentino diciendo los problemas que había en Pontevedra, pero en ningún momento dijo que esa era la planta que es medalla de oro según Greenpeace, y la otra cosa que no se dice es que Greenpeace dijo que el otro sistema, el que se va a aplicar en Fray Bentos, es medalla de plata para ellos, o sea que también aceptable."*

Doctor Patrick Moyna, ex-decano de la Facultad de Química (Uruguay), Profesor Emérito de esa facultad, actualmente se desempeña como docente del Pedeciba en el área de Química y es uno de los firmantes de una carta abierta firmada por esa área en favor de las plantas de celulosa.

*"Greenpeace premió la calidad ambiental de las plantas de celulosa. Claudio Vallejos, director de Comunicaciones del grupo español ENCE aseguró que la organización ecologista no gubernamental Greenpeace "le ha dado una medalla de oro" a la tecnología utilizada por la empresa, dado su cuidado del medio ambiente y que la compañía sigue los estándares rigurosos de la UE"*

El Observador (Uruguay), 1/3/2006

*"Papeleras: Greenpeace premió en Australia tecnología similar a la que rechaza en Uruguay"*

Primera plana del diario "La República" (Uruguay), 22/2/2006.

*"Greenpeace fue "absolutamente inconsecuente con ellos mismos puesto que esta medalla de plata que se le otorga en Australia a una planta de celulosa por considerársela impecable en su tratamiento y respetuoso de las condiciones ambientales, son los mismos procedimientos que se van a emplear en estas mismas plantas, tanto la de ENCE como la de Botnia que está más avanzada", sentenció Arana".*

Declaraciones del ministro de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente de Uruguay, Mariano Arana, diario La República (Uruguay), 24/2/2006.

*"Greenpeace distinguió países por tecnología. La organización ecologista Greenpeace distinguió con medalla de plata a las industrias papeleras de Australia y Nueva Zelanda que utilizan en el procesamiento la tecnología EFC (siglas en inglés de "Libre de Cloro Elemental"). Esta tecnología es la que aplicarán las plantas de celulosa que las empresas Botnia y ENCE instalarán en Fray Bentos. La calificación de los procesos industriales, en el área de producción de celulosa, se dirigió a las industrias forestales, madereras y agrícolas que funcionan en los mencionados países. Greenpeace internacional distinguió asimismo con la medalla de oro a las plantas de celulosa que utilizan la tecnología TFC (siglas en inglés de "Totalmente Libres de Cloro"), en la primera categoría de industrias apoyadas por la organización ecologista. En la segunda categoría, Greenpeace reconoció el trabajo de las industrias que también utilizan "tratamientos no tóxicos", aunque en este caso a través de la tecnología EFC, a las que confirió la medalla de plata."*

Diario El país (Uruguay), 23/2/2006.

**Greenpeace**

[www.greenpeaceuruguay.org](http://www.greenpeaceuruguay.org)

[www.greenpeace.org.ar](http://www.greenpeace.org.ar)

Oficina en Buenos Aires:

Tel: +54 (11) 45518811

Fax:+54 (11) 45520775

## **ANEXO I:**

### **Director de la organización dijo que el ranking es "coherente" con los postulados que demanda a nivel global**

### **Greenpeace otorgó la "medalla de plata" a tecnología que usarán plantas en Uruguay**

La organización medioambientalista Greenpeace otorgó en Australia la "medalla de plata" a la tecnología ECF (Libre de cloro elemental) similar a la que se utilizará en la producción de pasta de celulosa en las plantas de Fray Bentos.

- El ranking aparece publicado en el sitio mundial de Greenpeace y es recogido en el portal, de la sección Australia de la propia organización.
- Con el primer lugar y "medalla de oro", Greenpeace distingue a la tecnología TCF (Totalmente libre de cloro). En ambos casos, señala que se trata de tratamientos "no tóxicos".
- El informe añade otras dos categorías: la N° 3, a la que confiere "medalla de bronce" y que cuestiona por "mala", y la N° 4 que califica como inaceptable debido al uso de tóxicos.

Consultado por *LA REPUBLICA* Juan Carlos Villalonga, el director político de Greenpeace en Argentina dijo que el ranking es bastante claro. "Hace una categorización de productos madereros, una especie de guía para los consumidores, donde claramente la categoría 'de oro' o 'preferible' o 'prioritaria' en material de papel es TCF (Total Chlorine Free). En una segunda categoría, medalla de plata o 'segunda opción', aquí aparece ECF, y la tercera es mala, no hay allí papel, y la cuarta es inaceptable".

Villalonga agregó que este ranking "es perfectamente coherente con lo que Greenpeace demanda a nivel global".

El pasado 17 de enero, Greenpeace realizó un sorpresivo operativo propagandístico contra la planta de Botnia en Fray Bentos, ocupó el muelle e intentó paralizar las obras de construcción afectando el trabajo de los operarios.

Los activistas habían desembarcado utilizando los clásicos gomones de Greenpeace y prendas de vestir color naranja. También utilizaron un helicóptero desde donde registraron todos los movimientos de los ambientalistas.

Efectivos de Prefectura naval uruguaya desbarataron el espectacular operativo y detuvieron a ocho activistas de distintas nacionalidades y que provenían desde Argentina. A la frustrada operación de los ambientalistas, le siguió otra en territorio argentino con el encadenamiento por varios días de un camión que se dirigía hacia Botnia, en medio de cortes de ruta de ambientalistas argentinos.

Luego, en Montevideo, Greenpeace teatralizó en la explanada del Palacio Legislativo una "clase" a los presidentes de Argentina y Uruguay sobre el uso de tecnologías libres de contaminación en la producción de pasta de celulosa.

Una día antes de la protesta en Fray Bentos, el director político de Greenpeace Argentina dirigió una carta al responsable de Botnia ingeniero Carlos Faroppa en la que solicitaba la "suspensión inmediata" de las obras.

## **Anexo II**

### **La aparición en escena de los ambientalistas “escépticos”**

Enero 2005

Es innegable que ha sido significativo el aporte de ideas y conceptos sobre el desarrollo que ha introducido el movimiento ecologista a partir de su irrupción a fines de la década del sesenta. A esta poderosa influencia en los últimos años se le procuran generar polémicos referentes que intentan poner en duda la validez de las principales premisas del ambientalismo tal cual lo hemos conocido hasta ahora.

Siempre han existido diferentes opiniones y matices dentro de las discusiones referidas al estado de situación del planeta y el cómo colocar a la humanidad en un sendero de desarrollo sustentable no destructivo. Pero la irrupción de estos denominados ambientalistas “escépticos” obedece a algo más que la simple diversidad de opiniones que naturalmente surge en un tema tan vasto y complejo como es el del desarrollo y el medio ambiente.

La aparición de estos "referentes" del "ambientalismo escéptico" tiene un momento y contexto precisos para explicar su aparición. Durante los '90, habiéndose adoptado la Convención sobre Cambio Climático (1992) las conversaciones internacionales estaban encaminadas a la adopción en 1997 del Protocolo de Kioto que establecería metas para reducir emisiones de gases que afectan la atmósfera por parte del mundo industrializado. En el camino hacia ese acuerdo, un campo de batalla mayúsculo lo fue Estados Unidos dada la oposición que los sectores políticos conservadores, organizaciones empresarias vinculadas a la energía y la industria automotor, que se opusieron a la gestión del presidente Bill Clinton que aceptó dicho acuerdo.

Una de las estrategias utilizadas en esa batalla fue la creación de opiniones y referentes que sostengan opiniones de “escépticos”: científicos que ponían en duda la validez de los datos con que la comunidad internacional se manejaba, en procura de dilatar y disuadir a los gobiernos más contaminantes para que tales acuerdos no sean nunca puestos en vigencia.

Así se creó entonces el Global Climate Coalition (GCC) que reunió a buena parte de la industria del petróleo y las automotrices, básicamente de los Estados Unidos, para dar una dura batalla contra los acuerdos climáticos globales. Su principal objetivo, evitar todo acuerdo que implicara restricciones a las corporaciones mencionadas. Aún así, el Protocolo de Kioto se firmaría en 1997, pero estas corporaciones tendrían su gran espaldarazo a partir de la presidencia de George W. Bush quien retiró a Estados Unidos de esa negociación. De la mano de esta campaña hacen su irrupción los referentes “escépticos”, profusamente financiados por agrupaciones como la GCC, siendo las caras “científicas” de tal maniobra y contando con los favores de diversas cadenas informativas.

Tal es el caso del danés Bjorn Lomborg, quien no casualmente visitó la Argentina durante la realización de la Cumbre Climática (COP10) en diciembre pasado. Lomborg fue invitado por la Fundación Atlas, una fundación local cuya cruzada

conservadora se asimila perfectamente a las mismas que sostienen los referentes políticos estadounidenses que se oponen a todo acuerdo ambiental internacional. La solitaria presencia de Lomborg en Buenos Aires frente a la comunidad internacional que, con sus matices y diferencias, confirman el cambio climático, muestra el patetismo de esta cruzada. Aún así, tiene el enorme atractivo para los medios de constituirse en una colorida polémica.

El caso de Bjorn Lomborg es uno de los más conocidos referentes de estos ambientalistas “escépticos”, aquellos que descreen en la ciencia y los conocimientos que alertan sobre la degradación ambiental y sus más peligrosas tendencias. En particular, el danés Lomborg es un ejemplo notable, ya que agrega a su estrategia falsos datos a su propia biografía, como decir que ha sido miembro de Greenpeace en el pasado. Es éste un dato relevante, ya que para que su planteamiento funcione, es básico que se presente como un “ecologista arrepentido” y así atraer a los medios. Por lo general los datos que presenta no aportan nada que no hayan dicho ya otros destacados enemigos de la defensa ambiental, siendo la única novedad que aporta su supuesta (y falsa) antigua militancia en Greenpeace. Sus argumentos han sido duramente criticados por la propia comunidad científica.

La aparición de los ambientalistas “escépticos” es un esfuerzo interesado, que poco tiene que ver con el necesario enfoque crítico que la ciencia y el ambientalismo deben poseer, sino que se trata de una maniobra dilatoria que procura debilitar y poner confusión allí donde un impresionante volumen de evidencias científicas nos señalan la urgencia para actuar en diversos frentes ambientales.

Estos ambientalistas “escépticos” esconden detrás de un discurso demagógico y facilista, un mensaje tranquilizador en cuanto a la responsabilidad que les caben a los grandes depredadores, ya sean estos gobiernos, como el de Estados Unidos, o grandes corporaciones.

No casualmente la misma Fundación Atlas acaba de organizar un desayuno con la International Policy Network titulado “Desenmascarando las mentiras de los activistas ambientales” en el que disertó Juan Carlos Hidalgo, co-editor del libro *“Ambiente y Salud: Mitos y Realidades”*.

Hidalgo se encuentra difundiendo en la Argentina su libro, que con la ayuda de socios locales, procurará licuar las evidencias y los criterios con que se establecen los niveles de toxicidad admitidos para diferentes contaminantes la Organización Mundial de la Salud (OMS), minimizar el riesgo de las dioxinas, a pesar de que la Agencia Internacional para la Investigación sobre Cáncer, que depende de la OMS, las clasifica como cancerígeno humano cierto y que se encuentran en la lista de sustancias a erradicar identificadas por el Convenio de Estocolmo sobre Compuestos Orgánicos Persistentes, firmado en el marco de las Naciones Unidas y que realizó su primera Conferencia de las Partes en mayo pasado en Uruguay, que es mentira que la expansión de enfermedades pueda potenciarse por el calentamiento global, tal como lo advierte la Organización Panamericana de la Salud (OPS), o que el calentamiento global es un error de interpretación en el que incurre el Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático (PICC) conformado por el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y la Organización Meteorológica Mundial (OMM). Así siguen un sin fin de opiniones sumamente

peligrosas, porque procuran tranquilizar allí donde deberíamos actuar rápidamente y generar descrédito sobre el trabajo de los organismos multilaterales creados para proteger la salud y el ambiente.

Lamentablemente la información ambiental demuestra fehacientemente señales de destrucción y retroceso alarmantes en cada uno de los frentes. La necesidad de actuar y establecer políticas consecuentes con ello, chocan con los egoísmos y los intereses de quienes pretenden seguir explotando el planeta como si sólo ellos lo habitaran.

El discurso “escéptico” tiene su espacio porque siempre los planteos extravagantes llaman la atención y sobresalen entre las noticias. Pero no son un producto de una crítica honesta, son sólo operaciones para distorsionar los problemas ambientales, debilitar los esfuerzos para enfrentarlos y otorgarles credibilidad y argumentos retóricos a aquellos que quieren evadir toda regulación o normativa ambiental.

Juan Carlos Vilalonga  
Director Político  
Greenpeace Argentina

## **Anexo III**

Transcripción del contenido de la página

[www.paradiseforest.org/consumer\\_solutions/good\\_wood\\_guide.php](http://www.paradiseforest.org/consumer_solutions/good_wood_guide.php)

For timber, paper, cardboard, manufactured boards and panels, etc.

Note: Certified = Forest Stewardship Council (FSC) equivalent or better.

### **1. Category 1 Sources – Gold Medal (Priority/Preferred Choice)**

- Certified or Verified Recycled, Reused, and Urban Salvaged
- Certified Australian/New Zealand plantations, woodlots or agro/farm forestry enterprises
- Certified or verifiable ‘ecotimber’ from Melanesian community ecoforestry

#### **Processing Requirement:**

- Timber: non-toxic preservation treatment
- Paper, etc: TCF (Total Chlorine Free)
- Panels and manufactured boards: non-toxic adhesives – no formaldehyde, and non-toxic preservation treatment

### **2. Category 2 Sources – Silver Medal (Second Choice)**

- Plantation and planted areas that are in transition or have made a commitment to certification
- Recycled, Reused and Urban Salvaged
- Certified imported sources from secondary forests, semi-natural forests or plantations

#### **Processing Requirement:**

- Timber: non-toxic preservation treatment
- Paper, etc: ECF (Elemental Chlorine Free)
- Panels, etc: non-toxic adhesives – no formaldehyde, and non-toxic preservation treatment

### **3. Category 3 Sources – Bronze Medal (Fall-back sources)**

- Plantations
- Certified sources not covered by Categories 1 and 2

#### **Processing Requirements:**

- Timber: minimised use of low-toxicity preservation treatment (not CCA)

### **4. Category 4 Source – Non-starters (Destructive sources – don’t go there!)**

- Wood products from native forest sources in Australia
- All sources not verified as lawfully harvested
- Uncertified sources from logging of natural forests, esp. Papua New Guinea, Solomon Islands, Indonesia, Malaysia, Burma, Cambodia, Vietnam, Brazil, and African nations.

#### **Processing Requirements:**

- Timber: toxic timber treatment e.g. CCA Tanalised), PCP